

# TESY

It's impressive

**BG** БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 3-5  
Инструкция за употреба и поддръжка

**EN** ELECTRIC WATER HEATER 6-8  
Instructions for use and maintenance

**RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 9-11  
Инструкция по употреблению обслуживанию

**ES** TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 12-14  
Instrucciones de uso y mantenimiento

**PT** CALENTADOR DE AGUA ELÉCTRICO 15-17  
Manual de instalação e uso

**DE** ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 18-20  
Gebrauchsanleitung und pflege

**IT** SCALDABAGNI ELETTRICI 21-23  
Istruzioni di uso e manutenzione

**DK** ELEKTRISK VANDVARMER 24-26  
Monterings- og betjeningsvejledning

**HU** ELEKTROMOS MELEGVÍZTÁROLÓ 27-29  
Szerelési és kezelési útmutató

**RO** BOILER ELECTRIC 30-32  
Instrucțiuni de utilizare și întreținere

**PL** ELEKTRYCZNY PODGRZEWACZ WODY 33-35  
Instrukcja instalacji, użytkowania i obsługi

**CZ** ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 36-38  
Návod k použití a údržbě

**SK** ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 39-41  
Návod k obsluhu a údržbe

**RS** ELEKTRIČNI BOJLER 42-44  
Uputstvi za upotrebu i održavanje

**HR** ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 45-47  
Upute za uporabu i održavanje

**AL** BOJLERIT ELEKTRIK 48-50  
Instruksioni për shfrytëzimin

**UA** ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 51-53  
Керівництво з установки й експлуатації

**SI** ELEKTRIČNI GRELNIK VODE 54-56  
Navodila za uporabo in vzdrževanje

**SE** ELEKTRISK VARMVATTENBEREDARE 57-59  
Monterings- och bruksanvisning

**LT** ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 60-62  
Pajogimo, naudojimo irpreti ros instrukcija

**EE** ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 63-65  
Paigaldus ja kasutusjuhend

**LV** ELEKTRISKAIS ŪDENS ŠILDĪTĀJS 66-68  
Lietošanas un apkopes

**NO** ELEKTRISK VARMTVANNBEREDER 69-71  
Instruksjoner for bruk og vedlikehold

**GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 72-74  
Οδηγίες χρήσεις και συντήρησης

**MK** ЕЛЕКТРИЧЕН БОЈЛЕР 75-77  
Инструкции за употреба и одржување

**FR** CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 78-80  
Instruction d'installation et de fonctionnement

**NL** ELEKTRISCHE BOILER 81-83  
Instructies voor gebruik en onderhoud



ELECTRIC WATER HEATERS

Уважаемые клиенты,  
Коллектив компании TESHY сердечно поздравляет Вас с новой покупкой. Надеемся, что этот прибор повысит комфорт Вашего дома. Настоящая инструкция ознакомит Вас с прибором и условиями его правильного монтажа и эксплуатации. Инструкция предназначена также для технических специалистов, которые будут выполнять первоначальный монтаж прибора или, его демонтаж и ремонт в случае неполадок.

Соблюдение правил и требований, изложенных в данной инструкции, необходимо в интересах покупателя и является одним из условий сохранения гарантии, указанным в гарантийном талоне. Производитель не несет ответственности за повреждение прибора и возможные повреждения, причиненные в результате эксплуатации и/или установки прибора, которые не соответствуют требованиям, указанным в данной инструкции.

Электрический водонагреватель соответствует требованиям Европейской безопасности EN 60335-1, EN 60335-2-21.

### I. НАЗНАЧЕНИЕ

Прибор предназначен для обеспечения горячей водой бытовых объектов, оборудованных водопроводной сетью с рабочим давлением не более 6 атм. (0,6 МПа).

Прибор должен эксплуатироваться только в закрытых и отапливаемых помещениях, в которых температура не падает ниже 4°C и не предназначен для работы в непрерывном проточном режиме.

Прибор предназначен для работы с водой с жесткостью до 10°dH. В случае использования прибора в водопроводной сети с более жесткой

водой, возможно очень быстрое накопление накипи, что характеризуется усилением шума при нагревании и может привести к быстрому повреждению электрических частей. При эксплуатации прибора с более жесткой водой рекомендуется очистка прибора от накипи не реже одного раза в год, а также использование нагревательного элемента мощностью до 2кВт.

### II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номинальный объем V, литры см. табличку на приборе
2. Номинальное напряжение - см. табличку на приборе
3. Номинальная мощность - см. табличку на приборе
4. Номинальное давление - см. табличку на приборе



*Это не давление водопроводной сети. Номинальное давление относится к прибору и соответствует требованиям стандартов безопасности.*

5. Тип водонагревателя - закрытый накопительный водонагреватель, с теплоизоляцией
6. Ежедневное потребление электроэнергии – см. Приложение I
7. Объявленный профиль нагрузки- см. Приложение I
8. Количество смешанной воды при 40°C V40 в литрах – см. Приложение I
9. Максимальная температура термостата – см. Приложение I
10. Заводские настройки температуры – см. Приложение I
11. Энергоэффективность в режиме нагрева воды – см. Приложение I

### III. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА

- Водонагреватель следует устанавливать только в помещениях, соответствующих требованиям пожарной безопасности,
- Не включайте водонагреватель, не убедившись, что он наполнен водой.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и подключение прибора могут сделать его опасным для здоровья и жизни потребителей, привести к серьезным и необратимым последствиям, в том числе, к физическим повреждениям и/или смерти. Неправильная установка и подключение прибора может привести к повреждению и/или уничтожению имущества как потребителей, так и третьих лиц, в частности, к затоплению, взрыву, пожару. Монтаж, подключение к водопроводу и к электрической сети должны выполняться квалифицированными специалистами по монтажу и ремонту приборов, которые получили свою квалификацию на территории страны, в которой осуществляется монтаж и ввод в эксплуатацию прибора и в соответствии с нормами ее законодательства.**

- При подключении водонагревателя к электрической сети необходимо обратить внимание на правильное подключение заземления.
- Если есть вероятность, что температура в помещении снизится ниже 0°C, из водонагревателя необходимо удалить воду (см. параграф V, пункт 2 «Подключение водонагревателя к водопроводной сети»).
- Во время эксплуатации прибора – (в режиме нагрева воды) – возможно появление капель воды из дренажного отверстия предохранительного клапана. Это не является неисправностью прибора.
- Во время установки прибора необходимо принять меры для оттока или сбора воды из дренажного отверстия предохранительного клапана во избежание повреждений имущества, при этом необходимо следовать инструкциям, указанным в параграфе V, пункте 2.
- Предохранительный клапан и связанные с ним элементы должны быть защищены от замерзания.
- Во время нагрева воды прибор может издавать свистящий шум (процесс нагревания воды). Это не является неисправностью прибора. Шум может усиливаться со временем из-за появления накипи. Чтобы устранить шум, необходимо почистить прибор. Эта услуга не покрывается гарантией.
- Для безопасной работы водонагревателя необходимо регулярно проверять работу (на предмет блокирования) и очищать предохранительный клапан, а при эксплуатации прибора с более жесткой водой, необходимо очищать его от накипи. Эта услуга не входит в гарантийное обслуживание

**⚠ Любые изменения в конструкции и электрической схеме водонагревателя запрещены. При выявлении внесенных изменений прибор снимается с гарантии. Под изменениями подразумевается любое удаление заводских элементов, установка в водонагревателе дополнительных компонентов, замена элементов аналогичными, но не одобренными производителем.**

- Настоящая инструкция относится и к водонагревателям с теплообменником.
- Если кабель питания (в моделях, оснащенных таковым) поврежден, он должен быть заменен представителем сервиса или лицом с подобной квалификацией во избежание любого риска.
- Прибор может эксплуатироваться детьми старше 8-ми лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными или умственными способностями, или людьми с отсутствием опыта и знаний, если им предоставлена квалифицированная консультация по безопасному использованию прибора, и они понимают опасность последствий, которые могут возникнуть при неправильной эксплуатации прибора.
- Детям нельзя играть с прибором.
- Очистка и обслуживание прибора не может выполняться детьми самостоятельно, только под присмотром взрослых.

Устройство состоит из корпуса, фланца в нижней части / у водонагревателей, предназначенных для вертикальной установки / или в боковой части / у водонагревателей, предназначенных для горизонтальной установки /, предохранительной пластмассовой панели и предохранительного клапана.

1. Корпус состоит из стального резервуара (внутреннего бака) и кожуха (внешняя обшивка) с теплоизоляцией между ними из экологического чистого пенополиуретана высокой плотности, и двух патрубков с резьбой G 1/2 - для подачи холодной воды (с синим кольцом) и для выхода горячей воды (с красным кольцом).

Внутренний бак в зависимости от модели может быть двух видов:

- Из черной стали, защищенной специальным стеклокерамическим антикоррозийным покрытием
- Из нержавеющей стали

2. На фланце устанавливаются нагревательный элемент и термостат. В водонагреватели с внутренним баком со стеклокерамическим покрытием устанавливается также и магниевый анод. Нагревательный элемент служит для нагрева воды во внутреннем баке и управляется термостатом, который автоматически поддерживает определенную температуру.

Термостат снабжен встроенным устройством защиты от перегрева (термовыключатель), которое выключает нагревательный элемент, когда температура воды превышает допустимое значение.

3. Предохранительный клапан предотвращает утечку воды из водонагревателя при остановке подачи холодной воды из водопроводной сети. Он защищает устройство от повышения давления во внутреннем баке свыше установленного в режиме нагрева (! при повышении температуры вода расширяется) путем выпуска излишков воды через дренажное отверстие

**!** Предохранительный клапан не может защитить прибор в случае подачи воды из водопроводной сети под давлением, превышающим давление, разрешенное для безопасной эксплуатации прибора.

#### V. МОНТАЖ И ПУСК

**!** ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и подключение прибора могут сделать его опасным для здоровья и жизни потребителей, привести к серьезным и необратимым последствиям, в том числе, к физическим повреждениям и/или смерти. Неправильная установка и подключение прибора может привести к повреждению и/или уничтожению имущества как потребителей, так и третьих лиц, в частности, к затоплению, взрыву, пожару. Монтаж, подключение к водопроводу и к электрической сети должны выполняться квалифицированными специалистами по монтажу и ремонту приборов, которые получили свою квалификацию на территории страны, в которой осуществляется монтаж и ввод в эксплуатацию прибора и в соответствии с ее нормами.

**!** Примечание: Установка прибора производится за счет покупателя.

##### 1. Установка.

Водонагреватель рекомендуется устанавливать в максимальной близости к месту использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла воды в трубопроводе. В ванной комнате водонагреватель устанавливается в таком месте, куда не попадает вода из душа.

Водонагреватель устанавливается с помощью планки, прикрепленной к его корпусу (если она не закреплена, это следует выполнить с помощью креплений в комплекте водонагревателя). Установка осуществляется с помощью двух крючков (мин. Ø 10 мм), прочно закрепленных на стене (не входят в комплект). Конструкция несущей планки у водонагревателей, предназначенных для вертикальной установки универсальна, и позволяет установить расстояние между крючками от 220 до 310 мм (рис. 1а). У водонагревателей, предназначенных для горизонтальной установки расстояние между крючками различные для различных моделей, и указаны в таблице 2 (рис. 1с).

**!** В целях безопасности потребителя и третьих лиц в случае неполадок в системе водоснабжения необходимо устанавливать водонагреватель в помещениях, имеющих напольную гидроизоляцию и канализационный дренаж. Запрещается устанавливать водонагреватель над предметами, не имеющими защиты от воздействия воды. При установке прибора в помещениях без напольной гидроизоляции необходимо под водонагревателем установить защитную ванну с канализационным дренажом.

**!** Примечание: защитная ванна не входит в комплект водонагревателя.

##### 2. Подключение водонагревателя к водопроводной сети.

Рис. 4

Где: 1 - Входная труба; 2 - предохранительный клапан; 3 - редукционный клапан (при давлении в водопроводе выше 0,7 МПа); 4 - запорный клапан; 5 - воронка, подсоединенная к канализационной системе; 6 - шланг; 7 - кран для слива воды из водонагревателя.

При подключении водонагревателя к водопроводной сети необходимо обратить внимание на кольца патрубков: синее - для холодной / поступающей/ воды, красное для горячей / выходящей/ воды.

Установка предохранительного клапана, входящего в комплект водонагревателя, является обязательной. Предохранительный клапан устанавливается на входящем патрубке / для холодной воды, в соответствии с расположением стрелки на его корпусе, указывающей направление потока воды.

Не допускается установка запорной арматуры между клапаном и устройством. Исключение: если местные законодательные или технические нормы требуют использование другого предохранительного клапана или устройства (отвечающее требованиям стандартов EN 1487 или EN 1489), его необходимо приобрести дополнительно. Для устройств, отвечающих требованиям стандартов EN 1487 максимальное заявленное рабочее давление должно быть 0.7 МПа. Для других предохранительных клапанов заявленное рабочее давление должно быть на 0.1 МПа ниже указанного на табличке прибора. В этих случаях нельзя использовать предохранительный клапан, который входит в комплект водонагревателя.

**!** Наличие установленного стороннего /старого/ предохранительного клапана может привести к повреждению водонагревателя, поэтому он должен быть заменен.

**!** Не допускается установка запорной арматуры между предохранительным клапаном и прибором.

**!** Не допускается закручивание клапана на резьбу длиной более 10 мм, это может привести к повреждению клапана и поломке водонагревателя.

**!** Предохранительный клапан и патрубок, на котором он установлен должны быть защищенными от замерзания. При использовании дренажного шланга – его свободный конец не должен погружаться в воду. Шланг должен быть защищен от замерзания.

Для заполнения водонагревателя водой необходимо открыть кран подачи холодной воды из водопроводной сети и кран для горячей воды смесителя. После наполнения водонагревателя водой из смесителя потечет постоянная струя воды, после чего можно закрыть кран для горячей воды смесителя.

Если необходимо слить из водонагревателя воду, прежде всего, необходимо отключить его от электросети. Остановите подачу воды к прибору. Откройте кран для горячей воды смесителя. Откройте кран 7 (рис. 4) для того, чтобы слить воду из водонагревателя. Если при установке водонагревателя такой кран не устанавливался, то из водонагревателя можно слить воду прямо из входного патрубка, который предварительно должен быть отсоединен от водопровода. При снятии фланца обычно вытекает несколько литров воды, оставшейся во внутреннем баке.

При снятии фланца обычно вытекает несколько литров воды, оставшейся во внутреннем баке.

**!** При сливе воды необходимо предпринять меры предосторожности во избежание причинения ущерба и повреждений.

В случае, если давление в водопроводной сети превышает указанное в параграфе 1 значение, то необходимо установить редукционный клапан, в противном случае производителем не гарантируется правильная работоспособность водонагревателя. Производитель не несет ответственность за проблемы, связанные с неправильной эксплуатацией прибора.

##### 3. Подключение к электрической сети

**!** Перед подключением водонагревателя к электрической сети необходимо убедиться, что он заполнен водой.

3.1. Водонагреватель, оснащенный кабелем питания с вилкой, подключается к электрической сети путем включения вилки в розетку. Отсоединение от электрической сети происходит выключением вилки из розетки.

**!** Розетка должна быть правильно подключена к электрической сети и защищена автоматическим выключателем. Розетка должна быть заземлена

3.2. Водонагреватель, оснащенный кабелем питания без вилки, должен подключаться к отдельной цепи электрической сети, защищенной автоматическим выключателем с заявленным номинальным током 16А (20А для мощности более 3700 Вт). Соединение должно быть неразрывным – без штепсельных соединений. Автоматический выключатель должен обеспечивать разделение всех полюсов в условиях перенапряжения категории III. Подключение проводов кабеля питания прибора должно происходить по следующей схеме:


- Провод коричневого цвета – к проводу фазы электрической сети (L)
- Провод синего цвета – к проводу нуля электрической сети (N)
- Провод желто-зеленого цвета – к проводу заземления электрической сети (⊕)

### 3.3. Водонагреватель без кабеля питания должен

подключаться к отдельной цепи электрической сети, защищенной автоматическим выключателем с заявленным номинальным током 16А (20А для мощности более 3700 Вт). Соединение осуществляется медным проводом с одной жилой (силовой кабель 3х2,5 мм<sup>2</sup> для общей мощности 3000Вт (кабель 3х4.0 мм<sup>2</sup> для общей мощности более 3700Вт). Автоматический выключатель должен обеспечивать разъединение всех полюсов в условиях перенапряжения категории III.

Для подсоединения кабеля питания к водонагревателю необходимо снять пластмассовую крышку.

Подсоединение проводов должно быть в соответствии с маркировками электрических зажимов:

- Провод фазы к обозначению А или А1 или L или L1
- Провод нуля к обозначению В или В1 или N1
- Провод заземления подсоединить к винтовому соединению, обозначенному знаком .

После монтажа, пластмассовая крышка устанавливается на место!

Пояснение к рис. 3:

TS – термовыключатель; TR – терморегулятор; S – выключатель (при моделях с таковым); R – нагревательный элемент; IL – световой индикатор; F – фланец.

## VI. АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД (ДЛЯ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ С ВНУТРЕННИМ БАКОМ СО СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКИМ ПОКРЫТИЕМ)

Магниевый анод защищает внутреннюю поверхность внутреннего бака от коррозии.

Это расходный элемент, который подлежит периодической замене. В целях долгосрочной и безаварийной эксплуатации вашего водонагревателя производитель рекомендует периодически осуществлять проверку состояния магниевого анода квалифицированным техническим специалистом и осуществлять замену в случае необходимости. Замена может проводиться и во время периодической профилактики прибора.

## VII. РАБОТА С ПРИБОРОМ.

Перед первоначальным включением прибора убедитесь в том, что он включен правильно в электрическую сеть и наполнен водой.

### 1. Водонагреватели с BOOST (ускорение) контролем

#### 1.1. Элементы управления


Рис. 2, где:

- 1 - Кнопка электрического выключателя (у моделей с выключателем)
- 2 - Световые индикаторы
- 3 - Ручка терморегулятора (встроена с кнопкой электрического выключателя).

#### 1.2. Включение прибора

Водонагреватель включается с помощью устройства, встроенного в электрическую цепь, описанную в подпункте 3 параграфа V или путем включения вилки в электрическую розетку (если модель оснащена кабелем питания с вилкой).

Посредством Кнопки электрического выключателя активируется BOOST функция.

Кнопка электрического выключателя прибора обозначена знаком . Она рельефная.

Чтобы включить функцию BOOST, нажмите кнопку до упора и отпустите ее. Кнопка остается нажатой и будет гореть красным цветом, указывая на то, что кнопка включена, и устройство будет работать на максимальной мощности.

#### Максимальная мощность нагрева указана на табличке прибора.

Кнопка горит постоянно, пока идет процесс нагрева воды. Кнопка гаснет, когда достигается заданная температура воды, и термостат отключает питание нагревательного элемента.

Чтобы отключить функцию BOOST, нажмите кнопку до упора, затем отпустите ее. Кнопка будет отжатой, и световая индикация гаснет (если прибор находится в режиме нагрева воды), что означает, что функция BOOST отключена. Прибор остается в режиме работы с минимальной мощностью нагревательного элемента.

**Внимание!** Кнопка BOOST горит только тогда, когда включена функция BOOST и режим нагрева воды. Когда функция BOOST активирована и достигнута заданная температура воды, кнопка BOOST не горит. Индикацией включенной функции BOOST остается нажатая кнопка BOOST.

BOOST "OFF"   BOOST "ON"

### Световые индикаторы

Горят красным - прибор находится в режиме нагрева воды. (Если устройство находится в режиме BOOST, кнопка BOOST загорается красным.)

Горят синим – вода в приборе нагрелась и терморегулятор отключил питание нагревательного элемента. (Если устройство находится в режиме BOOST, кнопка BOOST гаснет.)

### Индикаторы не светятся, когда:

- электропитание не подается на прибор, или
- защита от перегрева прибора отключила нагревательный элемент – см. рис. 2 ниже

Когда функция BOOST активирована, прибор работает на максимальной мощности для нагрева воды. Функция BOOST рекомендуется, если вы хотите, чтобы водонагреватель достиг заданной температуры воды за короткое время.

Выбор уровня мощности для нагрева воды:

Заявленная мощность (указана на табличке водонагревателя)	Выключена кнопка BOOST 	Включена кнопка BOOST 
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

### 1.3. Настройка температуры

Эта функция позволяет выбрать желаемую температуру. Чтобы сделать свой выбор, поверните ручку на панели, поместив маркер в соответствующее положение (рис. 2). Чтобы увеличить температуру, поверните ручку по часовой стрелке.



Раз в месяц устанавливайте ручку в положение максимальной температуры на один день (если прибор не работает непрерывно в этом режиме) - см. Приложение 1 (11) Максимальная температура термостата. Это обеспечивает более высокую гигиену используемой горячей воды.

#### • Режим „Против замерзания“

Установите ручку в положение «MIN» в соответствии с рис. 2. В этом режиме прибор поддерживает температуру, которая предотвращает замерзание воды.



**ВАЖНО:** Электрическое питание должно быть включено.

Предохранительный клапан и патрубок, на котором он установлен, должны быть защищены от замерзания.

#### • Экономия электроэнергии - Позиция E

При этом режиме вода нагревается до температуры около 60°C. При таком режиме достигается снижение потери тепла.

### 2. Защита по температуре (актуально для всех моделей).

Прибор оснащен специальным устройством (термовыключатель) для защиты от перегрева воды, которое выключает нагревательный элемент, когда температура воды превышает допустимое значение.



Термовыключатель не имеет функции автоматического включения после снижения температуры до допустимого значения. Водонагреватель останется выключенным. Для устранения данной проблемы обратитесь в специализированный сервисный центр.

## VIII. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При нормальной работе водонагревателя под воздействием высоких температур на поверхности нагревательного элемента образуется накипь. Это ухудшает теплообмен между нагревательным элементом и водой. Температура поверхности нагревательного элемента и в зоне около него начинает повышаться. Слышен характерный шум /закипающей воды/. Терморегулятор начинает чаще включаться и выключаться. Возможно также и «ложное» срабатывание термовыключателя. По этой причине производитель рекомендует раз в два года проводить профилактику вашего водонагревателя. Для очистки поверхности прибора используйте влажную тряпку. Не используйте абразивные чистящие средства или средства, содержащие растворители. Запрещается поливать корпус прибора водой.

**Производитель не несет ответственность за последствия при несоблюдении настоящей инструкции.**

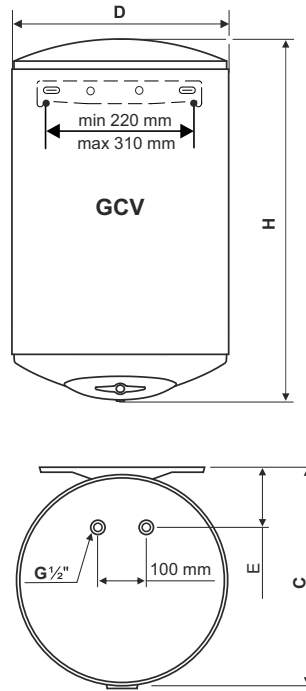


#### Указания по защите окружающей среды

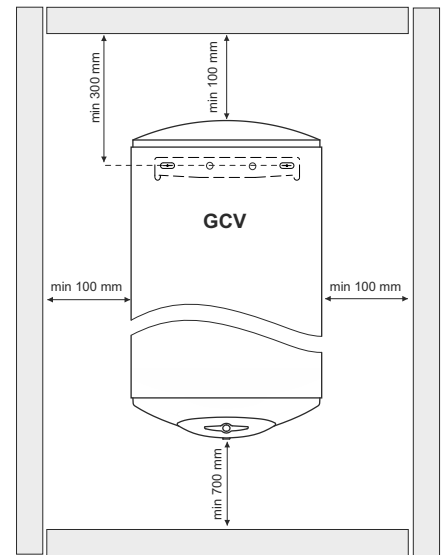
Старые электроприборы представляют собой совокупность технических материалов и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации.

1

Type	D, mm	H, mm	C, mm	E, mm
GCV 303516D B14 [T][B][R][C]	353	570	380	82
GCV 503516D B14 [T][B][R][C]	353	807	380	82
GCV 503816D B14 [T][B][R][C]	386	816	413	98
GCV 504416D B14 [T][B][R][C]	440	608	468	125
GCV 803524D B14 [T][B][R][C]	353	1210	380	82
GCV 803816D B14 [T][B][R][C]	386	1218	413	98
GCV 803824D B14 [T][B][R][C]	386	1218	413	98
GCV 804416D B14 [T][B][R][C]	440	858	468	125
GCV 804424D B14 [T][B][R][C]	440	858	468	125
GCV 1004424D B14 [T][B][R][C]	440	998	468	125
GCV 1204424D B14 [T][B][R][C]	440	1163	468	125
GCV 1504424D B14 [T][B][R][C]	440	1327	468	125



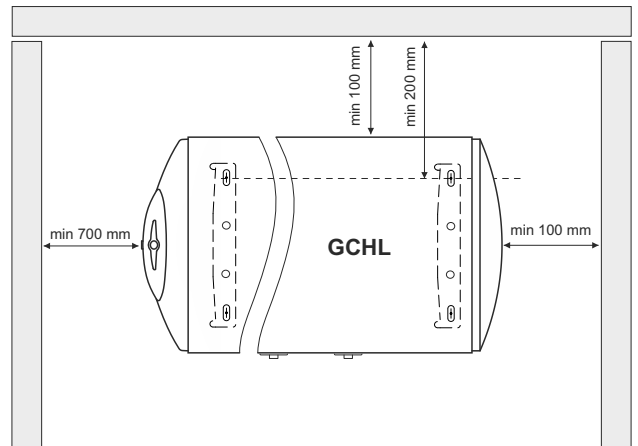
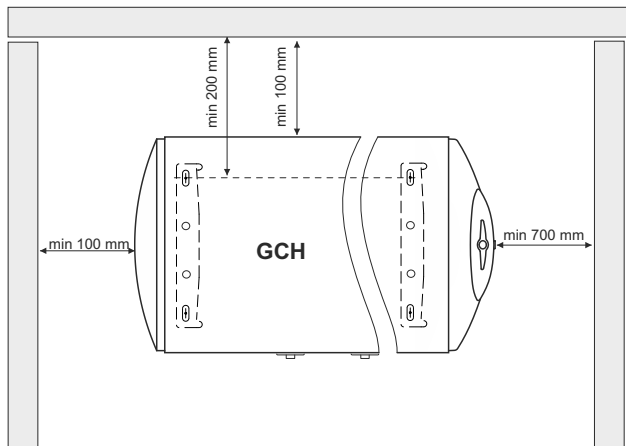
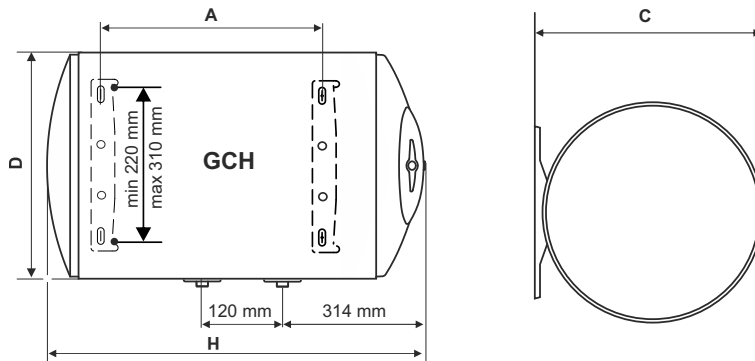
1a



2

Type	D, mm	H, mm	A, mm	C, mm
GCH 804424D B14 [T][B][R][C]	440	858	407	468
GCH 1004424D B14 [T][B][R][C]	440	998	552	468

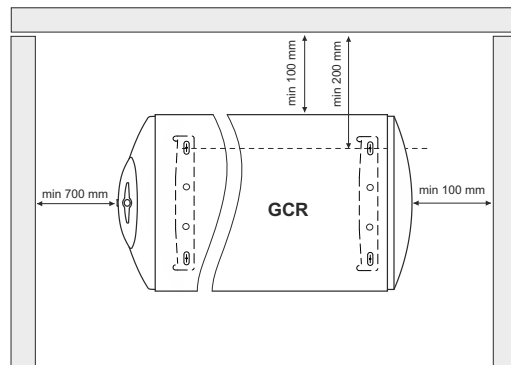
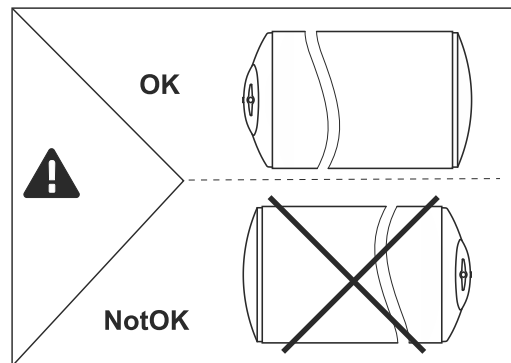
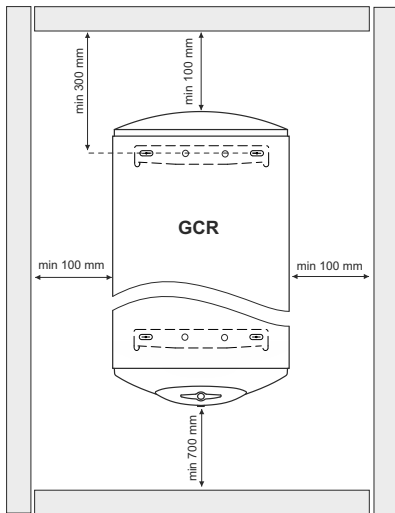
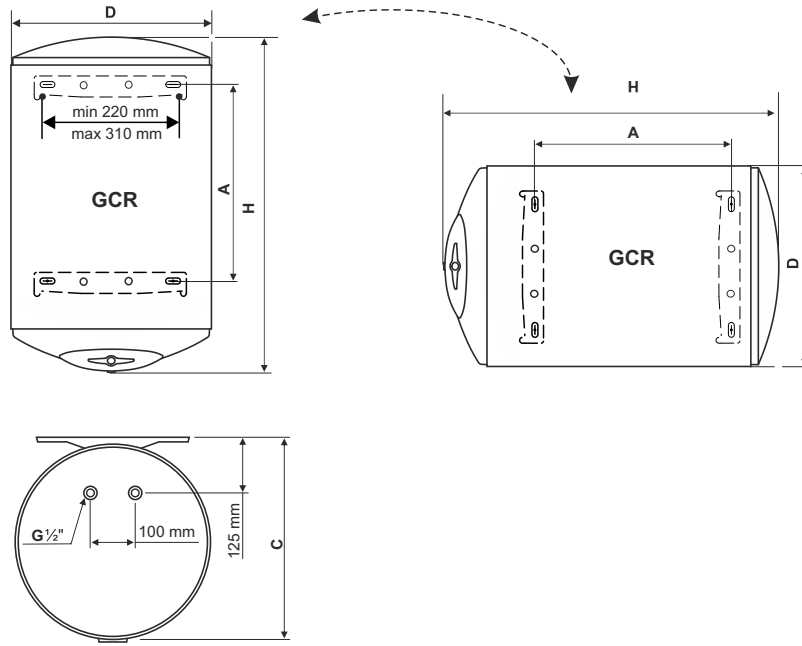
1b



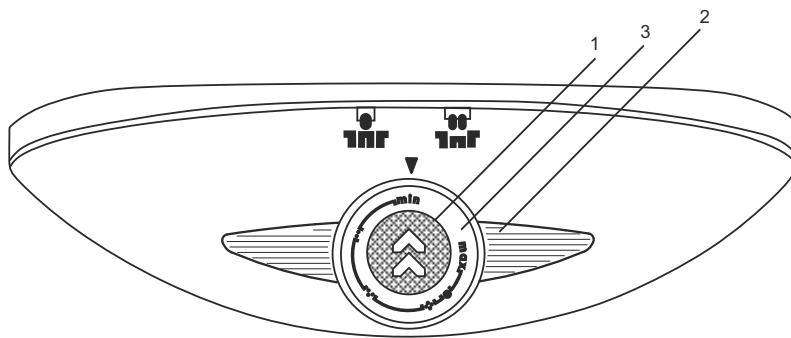
3

Type	D, mm	H, mm	A, mm	C, mm
GCR 504416D B14 [T][B][R][C]	440	608	183	468
GCR 504424D B14 [T][B][R][C]	440	608	183	468
GCR 804416D B14 [T][B][R][C]	440	858	407	468
GCR 804424D B14 [T][B][R][C]	440	858	407	468
GCR 1004424D B14 [T][B][R][C]	440	998	552	468
GCR 1204424D B14 [T][B][R][C]	440	1163	702	468
GCR 1504424D B14 [T][B][R][C]	440	1327	827	468

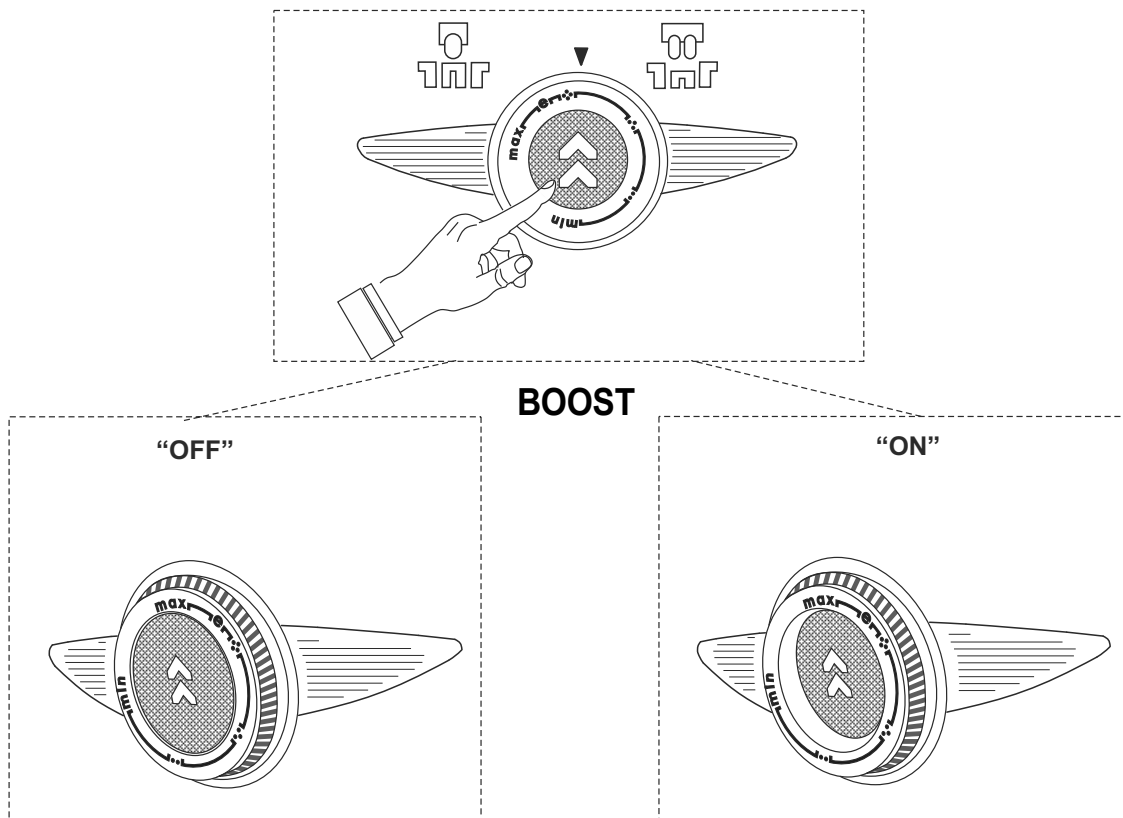
1©



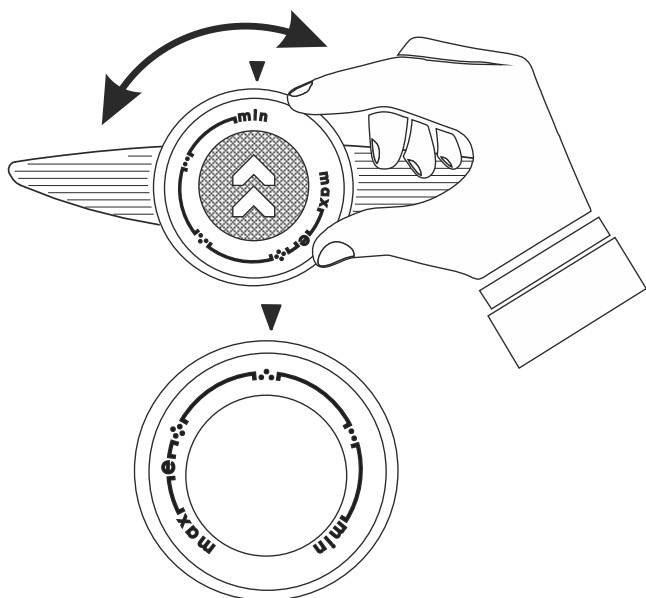
2a



2b



2c



min	..	∴	∴∴	e	max
anti-freeze mode режим против замерзания kūlmumisvastane režim režim proti zamrznuti regjim kundër ngrirjes beskyttelse mod frost režim protiiv zamrzavanja regimen contra congelacion režims pret aizsaltu nuo užšalimo apsaugantis režimas modus frostschutz antifryse-modus režym przeciiv zamarzaniu modo anti-gėlo regim anti-īnghet. režim proti zamrznuti način proti zmrzovanju režim protiiv zamrzavanja frostfri-funktion режим проти замерзання fagyvédelem режим против замръзване Modus "vorstbeveiliging"	Comfort appx.25°C	Comfort appx.40°C	Comfort appx.55°C	Comfort appx.60°C	Comfort appx.70°C
موقف ضد التجميد					

